



УТВЕРЖДАЮ:

Руководитель организации

ФИО

2021 г.

Экспертное заключение по результатам проведения экспертизы книжного памятника

«29» марта 2021 г. № 51

1. Экспертный совет Государственного автономного учреждения культуры «Тюменская областная научная библиотека имени Дмитрия Ивановича Менделеева», далее ГАУК ТОНБ, созданный приказом от 24.09.2020 № 160, рассмотрел представленный на экспертизу на основании заявки № 7 от 26.03.2021 г. на отнесение к книжным памятникам следующий документ:

Пушкин, Александр Сергеевич. Хут ветты хо па хутые отынгны моньсь / А. С. Пушкин ; Ханты ясынга П. Е. Хатанзеев ханшис ; В. М. Фирсова хорыт ханшис ; Л. И. Коростышевский обложка верыс. - Ленинград : Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства Просвещения РСФСР, Ленинградское отделение, 1948. - 32, [2] с. : ил. ; 21,2x16,5x0,3 см. - На хант. и рус яз. - Пер. изд. : Сказка о рыбаке и рыбке / А. С. Пушкин ; на хантыйский язык перевел П. Е. Хатанзеев ; рисунки В. М. Фирсовой ; обложка Л. И. Коростышевского. - Приложение на русском языке: Сказка о рыбаке и рыбке / А. С. Пушкин. - 3000 экз. - (в пер.). (Д.Н. 1646)

Размер экземпляра: 21,2 x 16,5 x 0,3 см

2. Место хранения документа: Отдел использования и хранения фондов

3. При проведении экспертизы использовались следующие методы: библиографические, источниковедческие, историко – краеведческие

4. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

4.1. На основании социально-ценностных критериев: экземпляры первых изданий на языках народов Российской Федерации (кроме русского);

Издание относится к 3-му этапу развития хантыйской письменности. В феврале 1937 года, было принято постановление о целесообразности перевода письменностей народов СССР на кириллицу. В том же году на кириллицу была переведена и хантыйская письменность. Первым кириллическим изданием стал «Справочник по орфографии хантынского языка», дававший пояснения к новому алфавиту. Следом за ним началось издание учебников и другой учебной, художественной и политической литературы. В букваре 1937 года использовался русский алфавит. В букваре, изданном в 1938 году, различие кратких и долгих гласных уже отсутствовало.

Институт народов Севера (ИНС) — единственное в России высшее учебное заведение, готовящее педагогические и научные кадры более чем для 30 коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. Входит в состав Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. Располагается на 3 и 4 этажах здания бывшей школы № 52 Кировского района Санкт-Петербурга, построенной в 1930 - 1932 годах архитектором И. И. Фоминым в стиле конструктивизма.

Сказка А. С. Пушкина для хантыйских детей переведена Петром Ефимовичем Хатанзеевым (1894-1970) - заслуженным учителем школы РСФСР, писателем, переводчиком. Окончил 3 класса миссионерской школы, учительскую школу, Ленинградский институт народов Севера. Педагогическую деятельность начал в Собских Юртах в 1919 году, учительствовал в Обдорском и Лабытнангах. Работал преподавателем ненецкого и хантынского языков в Тобольском, Ханты-

Мансийском и Салехардском педагогическом техникумах (училищах). Был инспектором и методистом Ямало-Ненецкого окружного отдела народного образования в 1933-1935 и 1939-1941. Хатанзеев - автор первого хантыйского букваря на обском (1930), а позже - на шурышкарском диалектах, в 1957 переизданного в соавторстве с В. Е. Ануфриевым, ряда учебных книг и методических пособий, несколько статей по ненецкому и хантыйскому языкам. Делегат Первой финно-угорской конференции (Ленинград, 1946), многих других научных конференций.

В оформлении книги принимали участие художники В. М. Фирсова и Лев Израилевич Коростышевский (1909-1973 - участник войны. Капитан. Работал в газете «Знамя Победы» 23 армии Ленинградского фронта. Награжден медалью «За оборону Ленинграда», орденом Красной Звезды (1945). Также Коростышевский был ярким и очень своеобразным мастером карикатуры, очень интересны его фронтовые рисунки, рисовал портреты военных и карикатуры).

Тираж 3000 экз.

4.2. При проведении экспертизы использовалась следующая специализированная литература:

1. Диалектологический словарь хантыйского языка (шурышкарский и приуральский диалекты) : около 3600 слов / С. И. Вальгамова, Н. Б. Кошкарёва, С. В. Онина, А. А. Шиянова ; под общей редакцией Н. Б. Кошкарёвой ; Российская академия наук, Сибирское отделение, Институт филологии. - Екатеринбург : Баско, 2011. - 207, [1] с. : табл.
2. Головнев, Андрей Владимирович. Говорящие культуры: традиции самодийцев и угров = Talking cultures samoyed and ugrian traditions / А. В. Головнёв ; ответственный редактор С. А. Арутюнов ; Российская академия наук, Уральское отделение, Институт истории и археологии ; Комитет по культуре и туризму Ямало-Ненецкого автономного округа, Этнографическое бюро. - Екатеринбург : ИИА УрО РАН, 1995. - 606 с. : ил., карты, табл., фот. ; 21 см. - (Панорама культур Ямала).
3. Издания на языках народов ханты и манси : (1879-2006) : библиографический указатель / Государственная библиотека Югры, Отдел краеведческой литературы и библиографии ; [составители: С. Ю. Волженина, Г. Я. Фетисова]. - Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2007. - 73, [1] с.
4. Путешественники-исследователи Тобольского Севера : биобиблиографический указатель / Ханты-Мансийская окружная библиотека ; составитель И. Шевелева. - Ханты-Мансийск : [б. и.], 1993. - 18 с.

5. Выводы:

5.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 ФЗ №78-ФЗ «О библиотечном деле»: **Да**

5.2. Рекомендованы ли документы, отнесенные к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: **Да**

Председатель Экспертного совета:

(подпись)

Молчанова С. А.

Члены Экспертного совета:

(подпись)

Егорова С. Н.

(подпись)

Самоловова Л. О.

(подпись)

Долгих М. В.

(подпись)

Зиганшина А. К.

(подпись)

Куваева Т. В.

(подпись)

Велижанина А. В.